

Life of the native inhabitants of the Arctic through literature



Zdeněk Lyčka

zdenek_lycka@mzv.cz

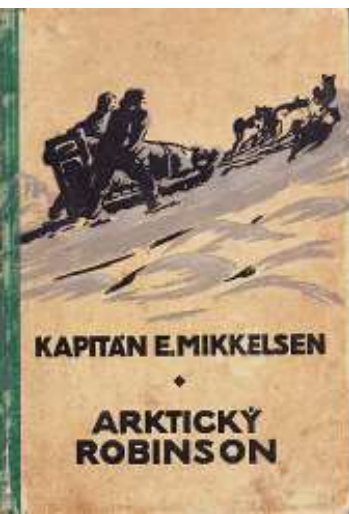
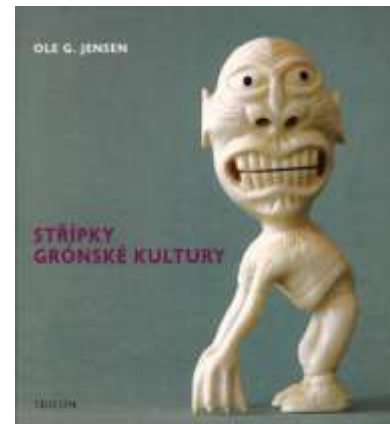
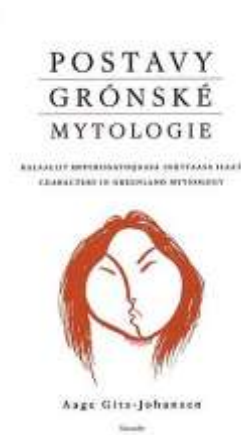
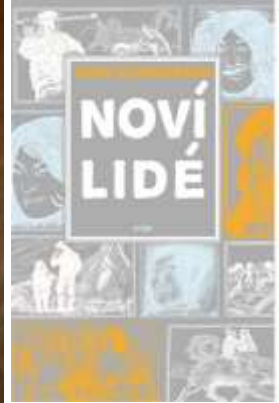
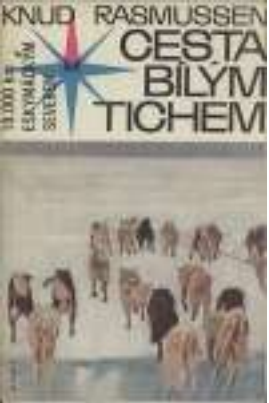
Sopot, 27 November 2018

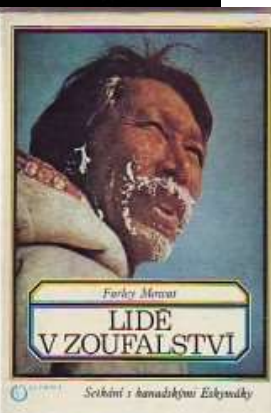
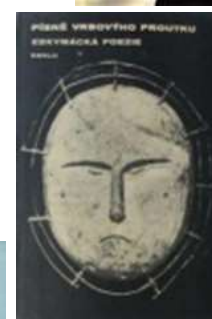
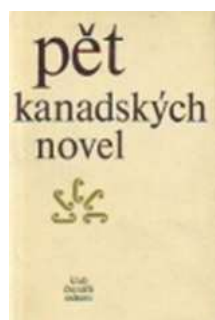
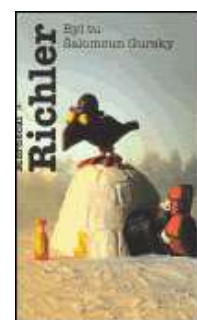
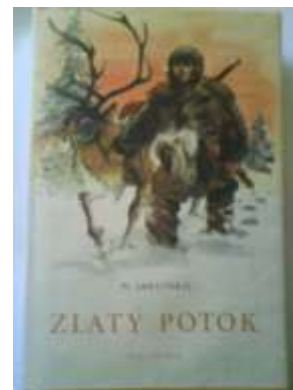
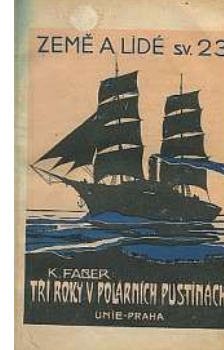
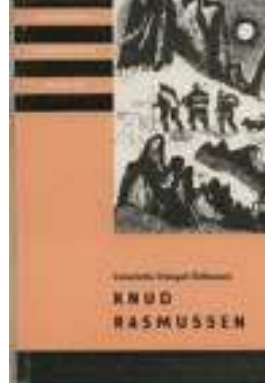
The Arctic

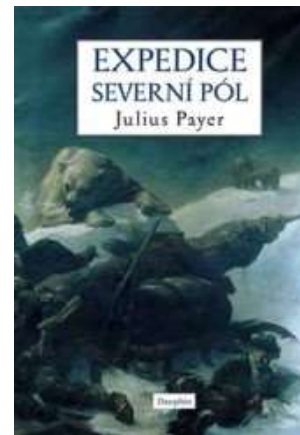
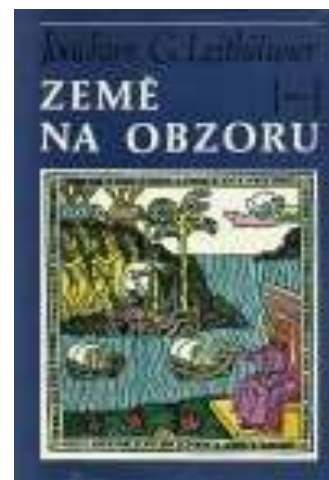
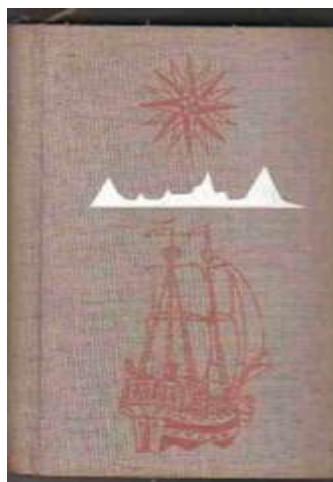
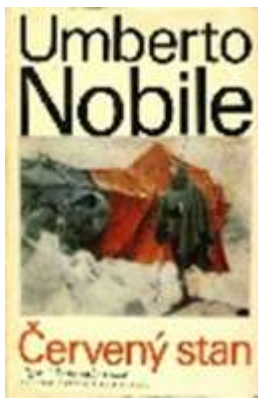
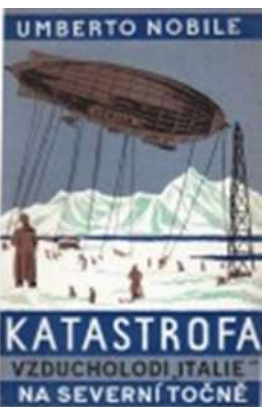
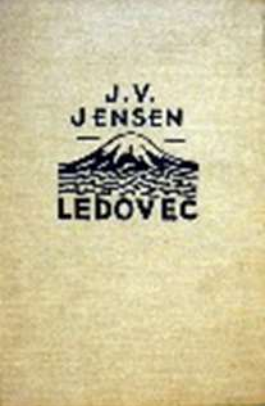


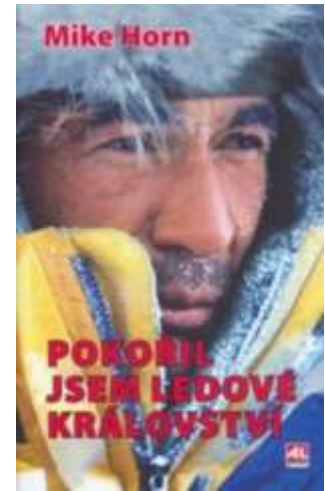
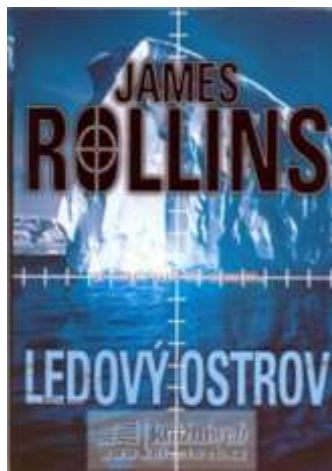
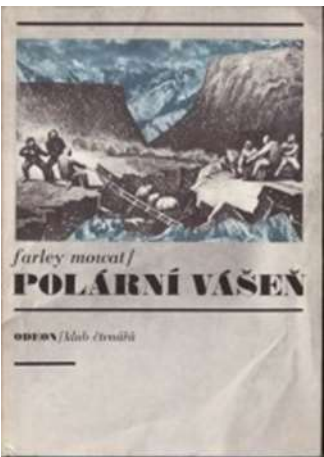
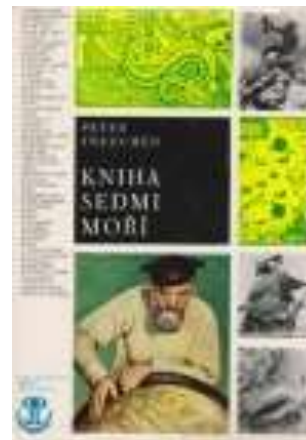
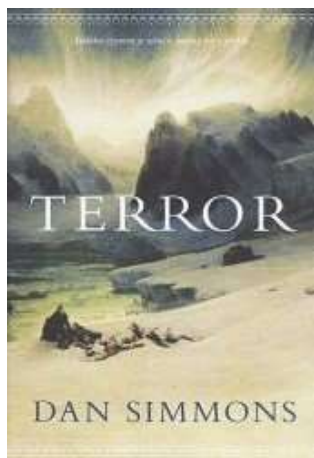
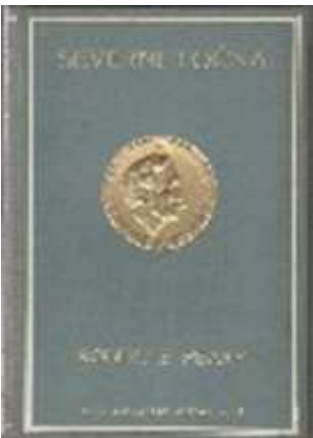
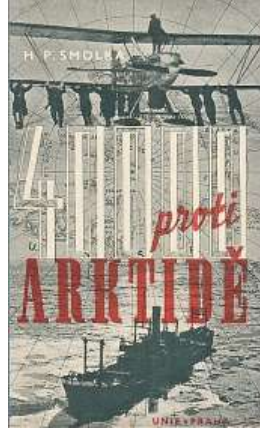
Saami literature and literature on Saamis and Lapland

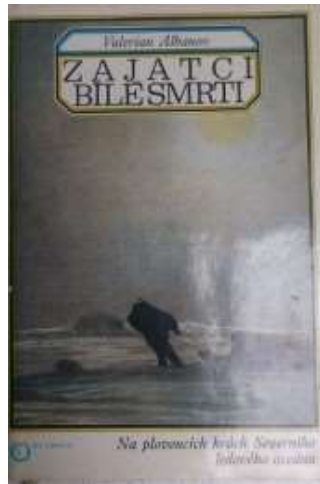
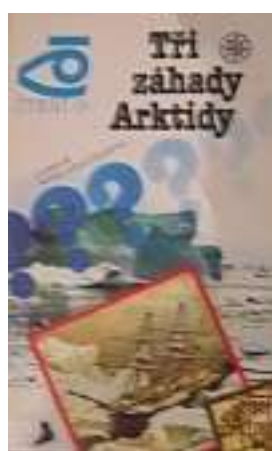
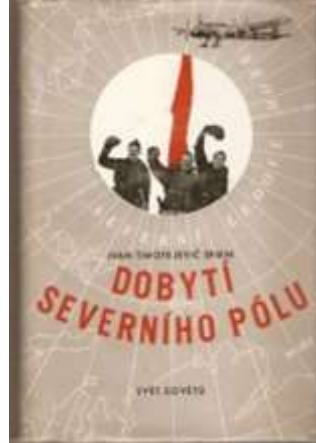
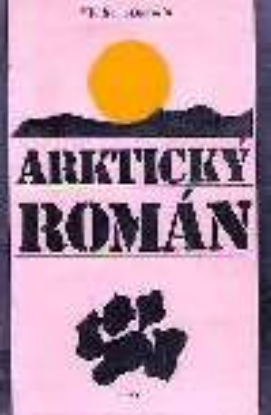


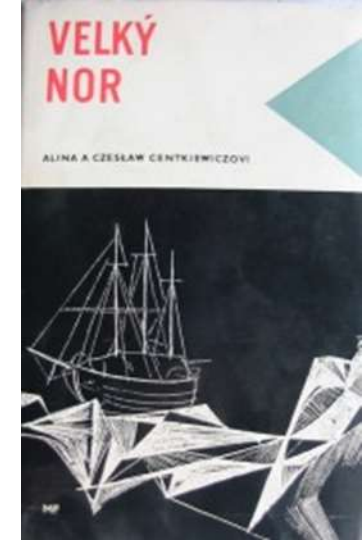
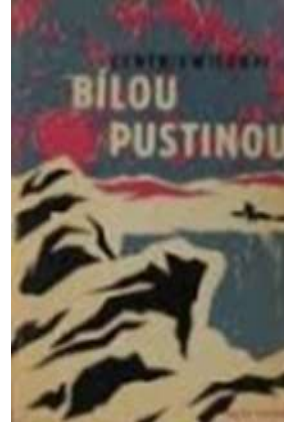
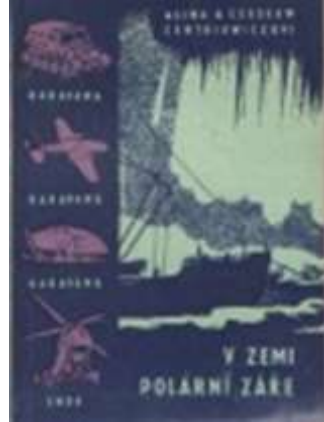
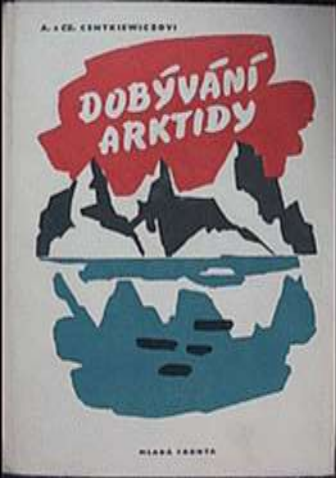


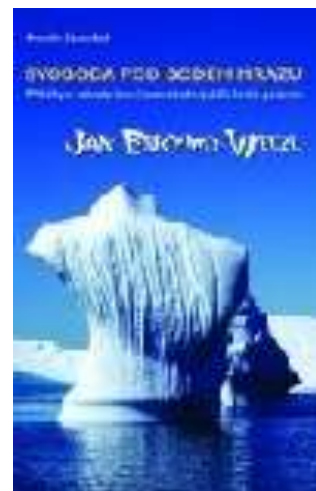
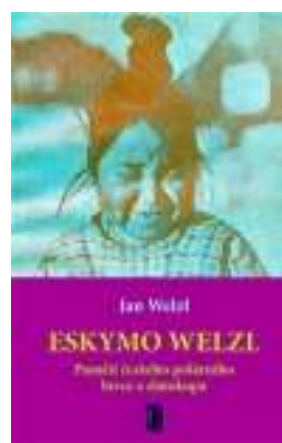
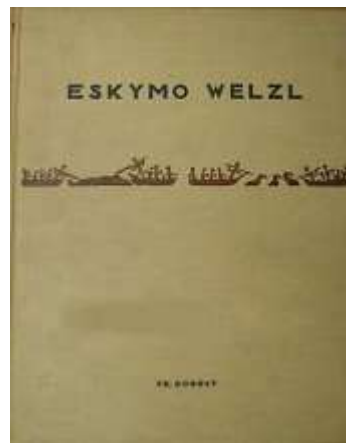
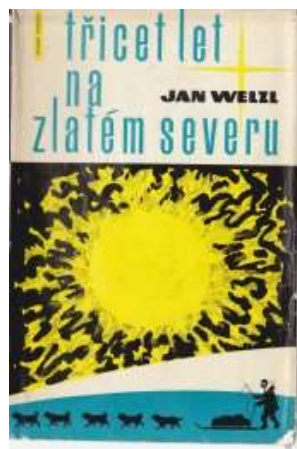


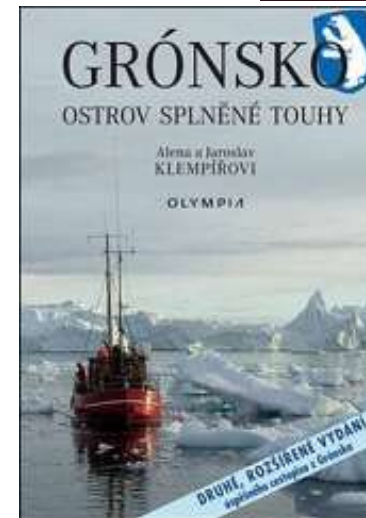
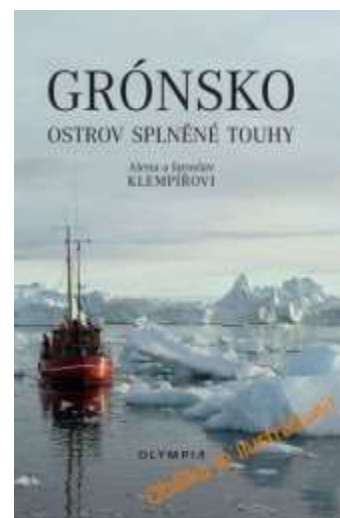
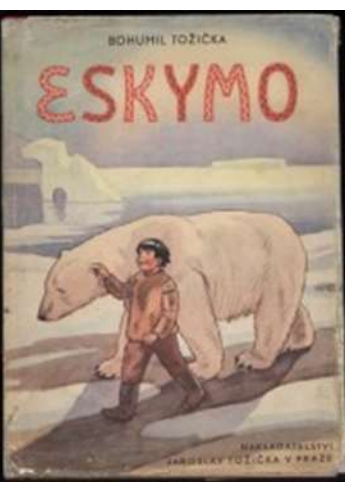
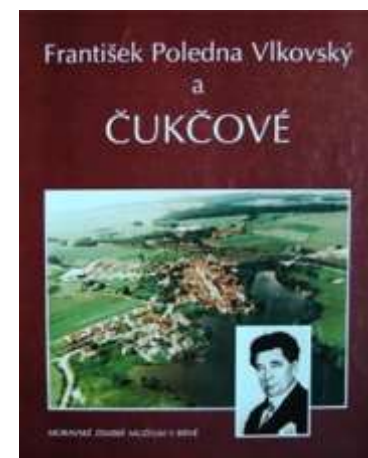
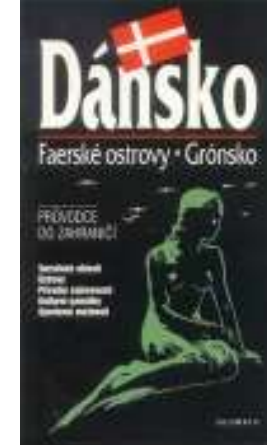
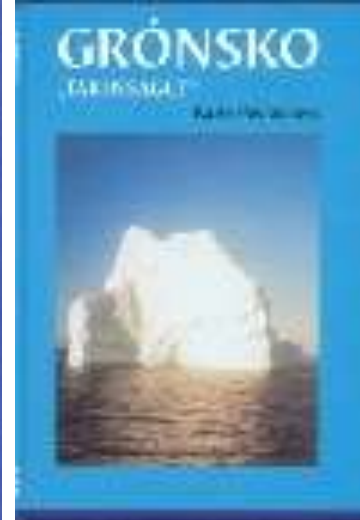
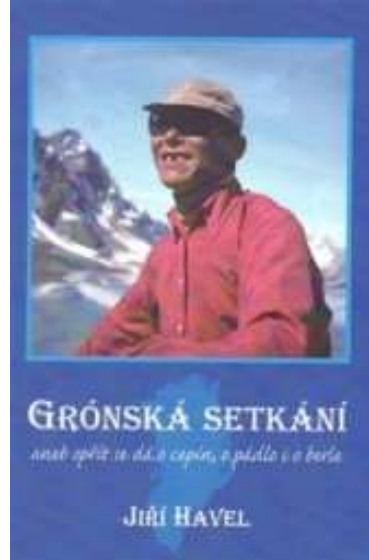


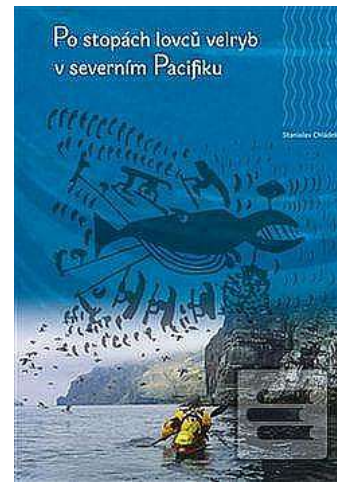
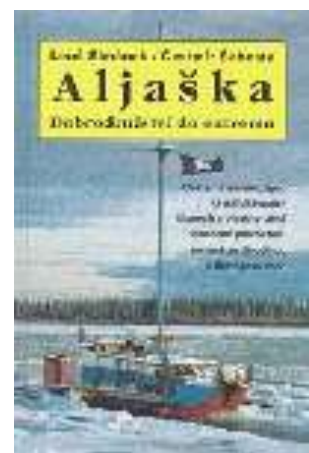
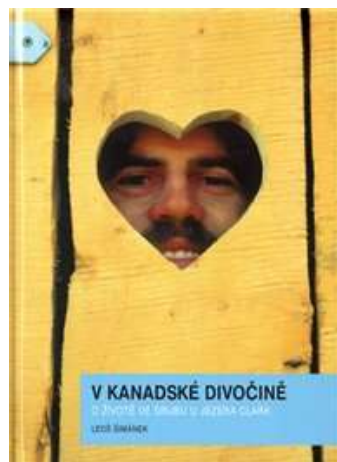
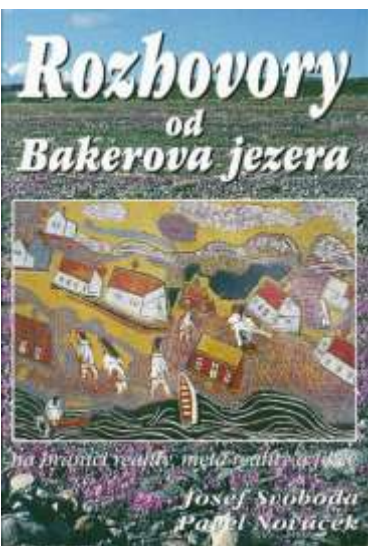
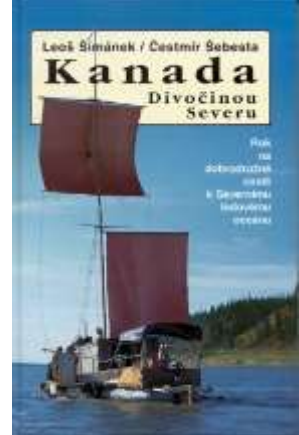
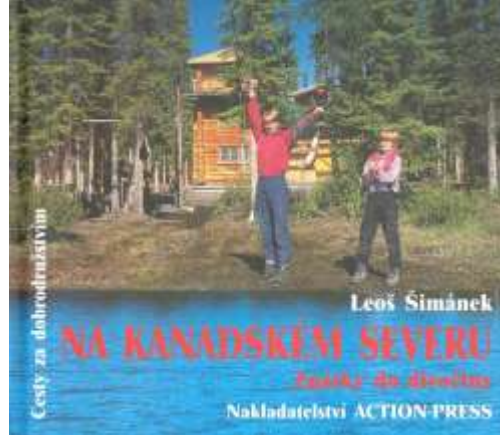
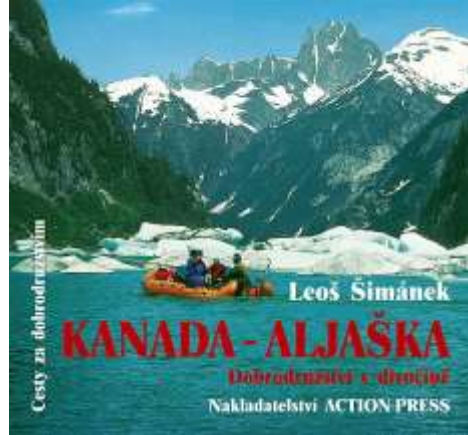


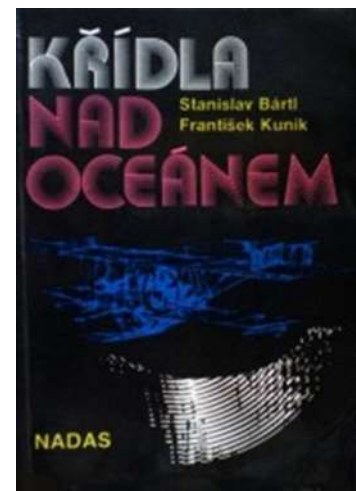
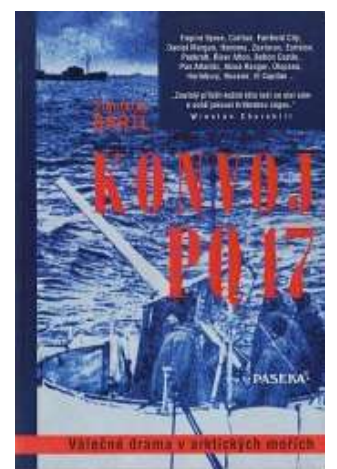
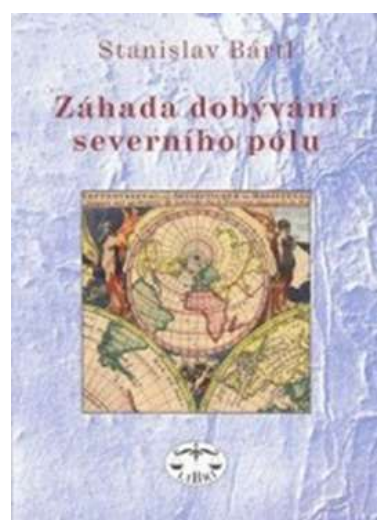
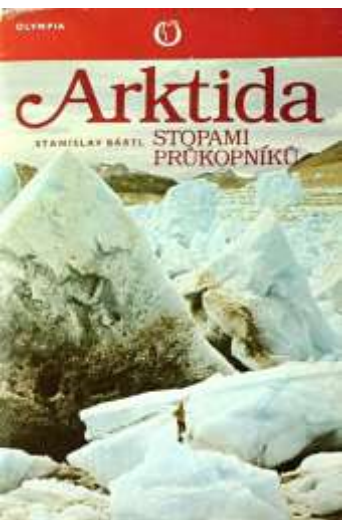
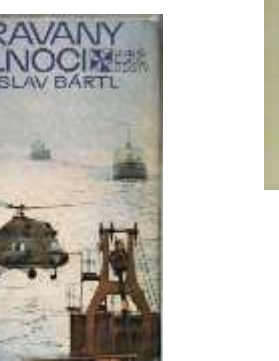
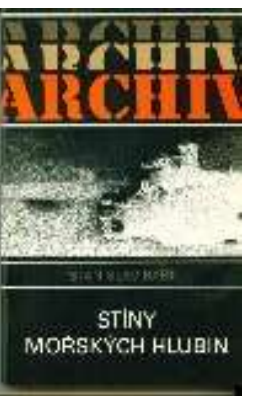


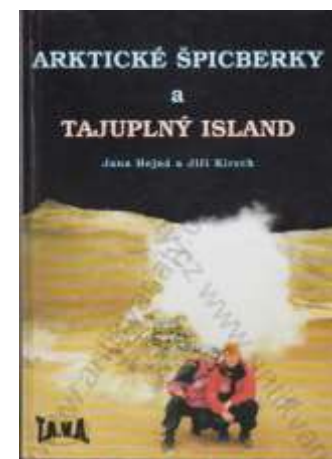
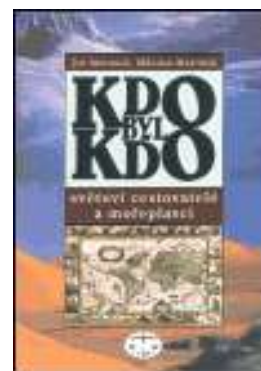
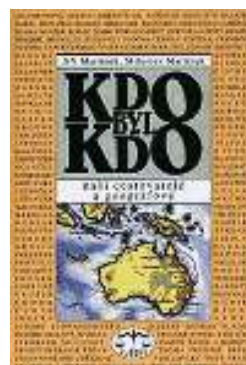
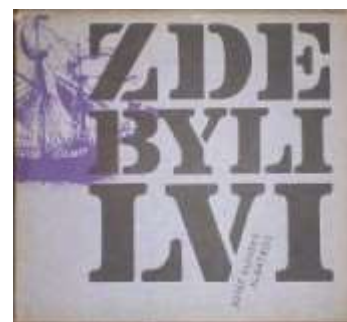
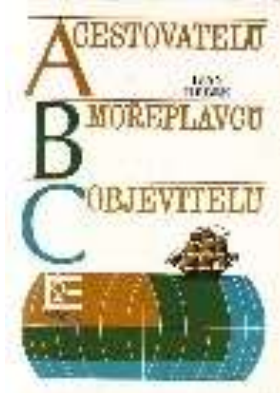
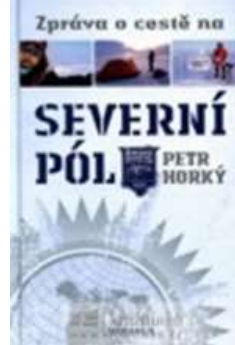














O muži, který si koupil svědění

Laponské mýty - pohádky a pověsti Sámů

Autor: [Qvigstad Just Knud](#)

Originální název: Samiske beretninger

Překlad: Viola Lyčková, Zdeněk Lyčka

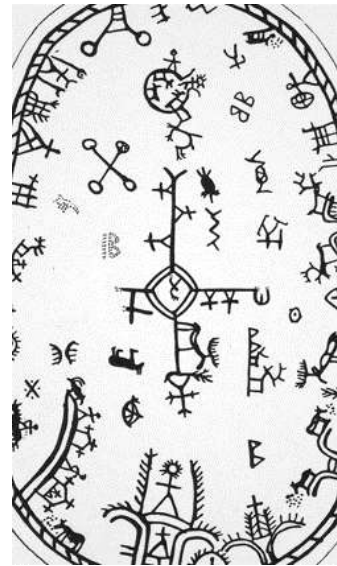
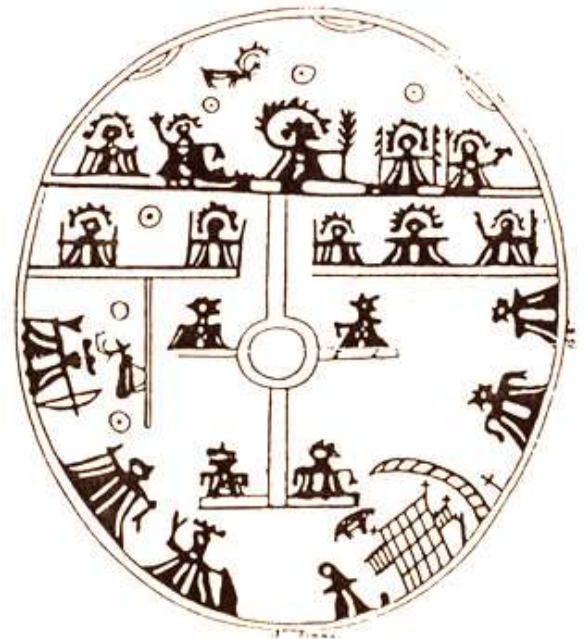
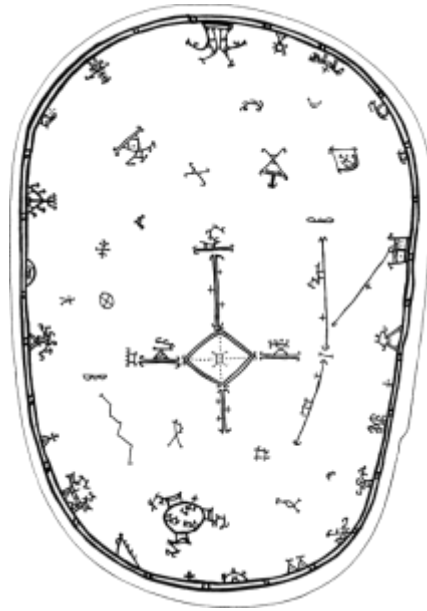
EAN: 9788072037735

Edice: [Mýty, pohádky a legendy](#)

Formát: 264 stran, vázaná

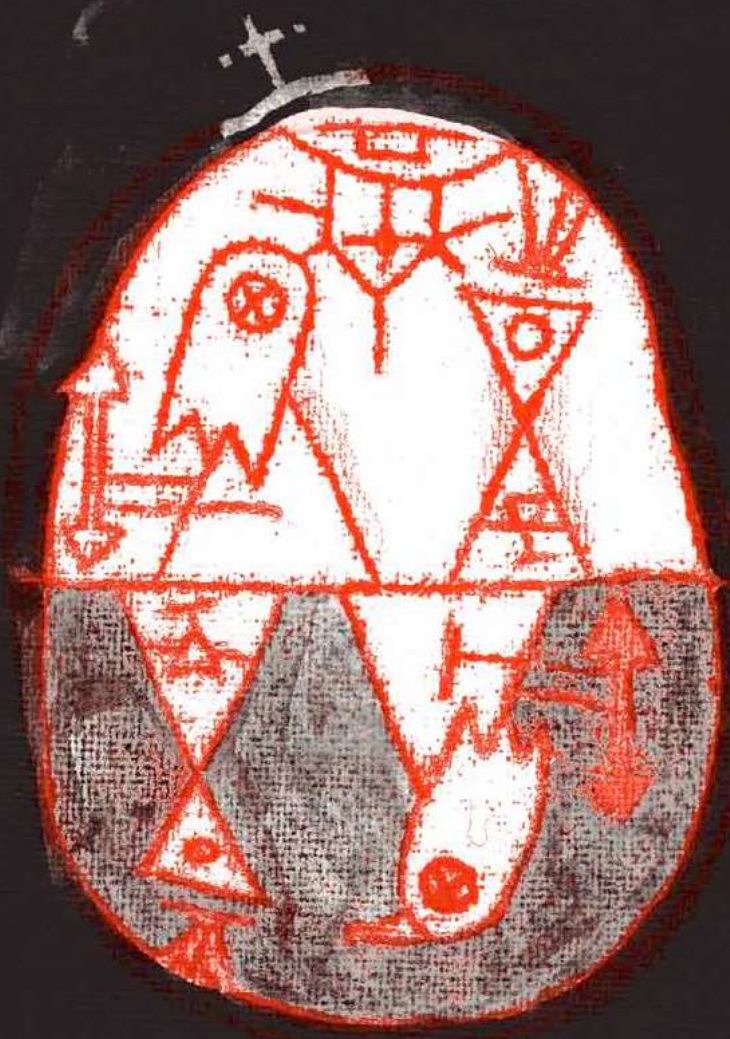
Rok vydání: 2006

Doporučená cena: 298,- Kč













Small white label below the large artwork.













Duński Instytut Kultury i Czeskie Centrum

zapraszają wspólnie na wykłady dr. Zdeňka Lyčki
czeskiego fascynata i znawcy Arktyki
bylego ambasadora Czech w Danii

Mity i legendy z Laponii

wykład towarzyszący wystawie ilustracji Aleša Drtiny do czeskiej edycji
legend Saamów, opracowanych przez norweskiego badacza
Justa Knuta Qvigstada
którą przetłumaczyli na język czeski Zdeněk i Viola Lyčkové

Wtorek 3 marca, g. 18.00

Czeskie Centrum, Aleja Róż 16, Warszawa

Mity i legendy grenlandzkie

towarzyszący wystawie ilustracji Martina Veliška do czeskiej edycji mitów
i legend grenlandzkich, wydanych w latach 1921-1925
przez duńsko-grenlandzkiego badacza i pisarza Knuda Rasmussena
którą przetłumaczyli na język czeski Zdeněk i Viola Lyčkové

Środa 4 marca, g. 18.00

Duński Instytut Kultury, ul. Piękna 31/37, Warszawa
SPRAWDŹ LOKALIZACJĘ NASZEJ SIEDZIBY W INTERNECIE!

14. festival
nordalia

12-29 października 2015



14. FESTIWAL NORDALIA

12 – 29. 10. 2015

**GRABOWA, CHORZÓW, CZELADŹ, JASTRZĘBIE – ZDRÓJ, KATOWICE, ŁAZY,
MYSŁOWICE, NIEGOWONICE, PSARY, ROKITNO SZLACHECKIE, RYBNIK,
SIEMIANOWICE ŚL., SOSNOWIEC, ŚWIĘTOCHŁOWICE, ZAWIERCIE**

**PATRONAT HONOROWY: AMBASADA DANII, AMBASADA FINLANDII,
AMBASADA NORWEGII, AMBASADA SZWECJI, HONOROWY KONSUL
GENERALNY ISLANDII**

program

01.10.2015 czw

CHORZÓW	ISLANDIA. KOLORY PRZESTRZENI / WYSTAWA FOTOGRAFII ALEKSANDRY JOCHYMEK, CZYNNA DO 15. 10. 2015 / MBP Filia nr 19, ul. Kilińskiego 2
KATOWICE	ASTRID LINDGREN / WYSTAWA PLANSZOWA Z AMBASADY SZWECJI, CZYNNA DO 31. 10. 2015 / MBP Filia nr 16, ul. Wajdy 21 INNOWACJE: I CÓŻ, ŻE ZE SZWECJI / WYSTAWA Z AMBASADY SZWECJI, CZYNNA DO 31. 10. 2015 / ASP, ul. Raciborska KOLAŻE, RYSUNKI I WYCINANKI H. C. ANDERSENA / WYSTAWA Z DUŃSKIEGO INSTYTUTU KULTURY, CZYNNA DO 31. 10. 2015 / MBP Filia nrul. MITY I LEGENDY Z LAPONII W ILUSTRACJACH LUBOŚA DRTINY (CZECHY) / WYSTAWA CZYNNA DO 20. 10. 2015 / MBP Filia nr 32, ul. Grzybski 19 A
	NORWEGIA – FIORDY, GÓRY I LODOWCE / WYSTAWA FOTOGRAFII ANDRZEJA I PAWŁA GARSKICH, CZYNNA DO 31. 10. 2015 / MDK „Południe”, ul. T. Boya – Żeleńskiego 83 SPITSBERGEN / WYSTAWA FOTOGRAFII MICHAŁA CIEPŁEGO / MDK „Giszowiec”, plac Pod Lipami 1
MYSŁOWICE	PIĘKNO SKANDYNAWSKIEJ PRZYRODY / WYSTAWA FOTOGRAFII AGNIESZKI KOWALCZYK, CZYNNA DO 31. 10. 2015 / MOK Filia Janów, ul. Janowska 2
RYBNIK	TOVE JANSSON / WYSTAWA WYDAWNICTWA „NASZA KSIĘGARNIA”, CZYNNA DO 31. 10. 2015 / Biblioteka Główna, ul. Szafranka 7
SOSNOWIEC	ROWEREM PRZEZ ISLANDIĘ / WYSTAWA FOTOGRAFII PAWŁA GARSKIEGO, CZYNNA DO 31. 10. 2015 / Miejski Klub im. J. Kiepur, Energetyczne Centrum Kultury, ul. Będzińska 65



ZAPROSZENIE
INVITATION

Adam Czyżewski
Dyrektor
Państwowego Muzeum
Etnograficznego w Warszawie

Adam Czyżewski
Director
of The State Ethnographic
Museum in Warsaw

zaprasza
na wernisaż wystawy

has the honor to invite you
to the opening of the exhibition

Opowieści z krainy Saamów Tales from the Saami's land

18 lutego 2016 roku o godz. 14.30

18th of February 2016 at 2.30 pm

Państwowe Muzeum Etnograficzne w Warszawie
ul. Kredytowa 1

The State Ethnographic Museum in Warsaw
1 Kredytowa St.





Grónské mýty a pověsti

Autor: [Rasmussen Knud](#)

Originální název: Myter og Sagn fra Grønland I-III; Inuit Fortæller; Grønlændernes sagn og myter I-III

Překlad: Viola Lyčková, Zdeněk Lyčka

Ilustrace: Martin Velíšek

EAN: 9788072038763

Edice: [Mýty, pohádky a legendy](#)

Formát: 321 stran, vázaná

Rok vydání: 2007

Hardcover321Argo

Doporučená cena: 398,- Kč

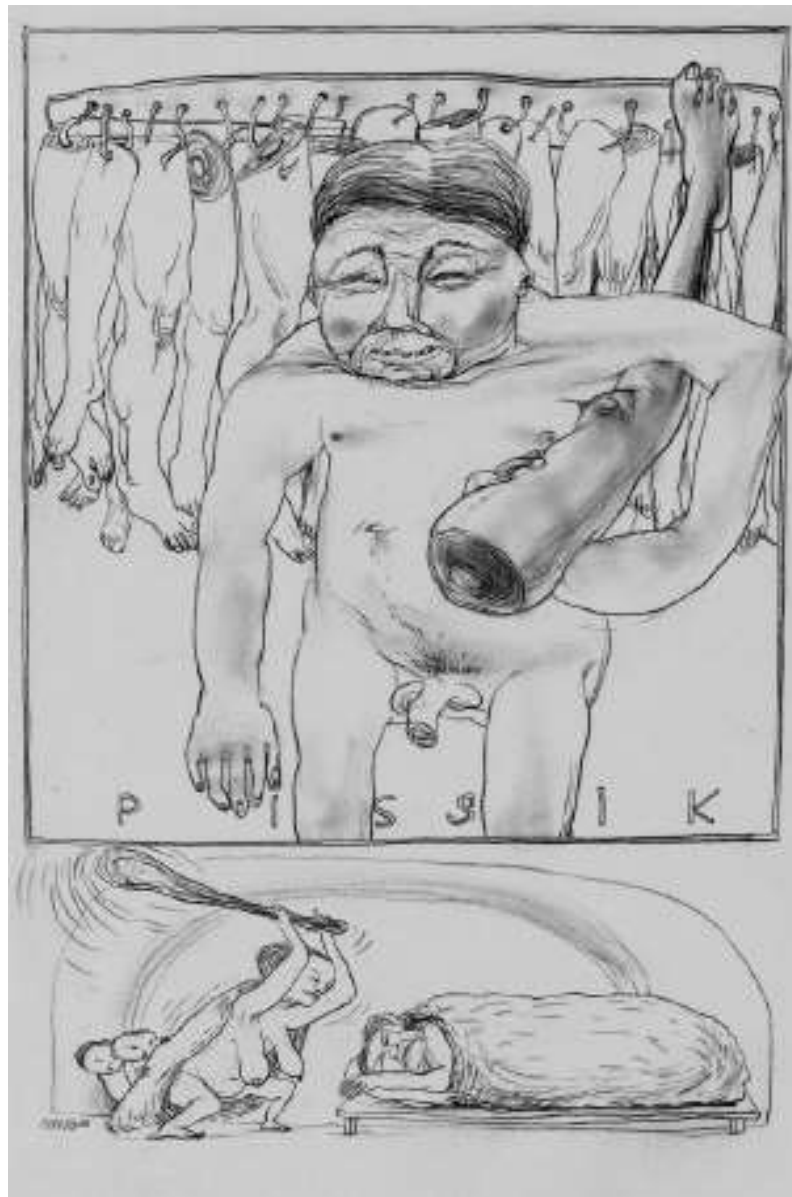




The Sun and the Moon
Slunce a Měsíc



The Dog Who Married a Girl
O psovi, který se oženil s děvčetem



A Legend about Pissik, the Big Man-eater
Pověst o Pissikovi, velkém lidožroutovi





MARTIN VELÍSEK-P

TITARTAGAAI KNUD
RASMUSSEN-IP KATERSAAN-
NIIT "OQALUTTUAT OQALUA-
LAALLU" KALAALLIT NUNAAN-
NEERSUT"

SAQQUMMERSITSINEQ ALAKKARNEQARSIN-
NAAVOQ OQALUFFITOQQAMI MANIITSUP KA-
TERSUGAASIVIATA AAQHISSUUSSAA.

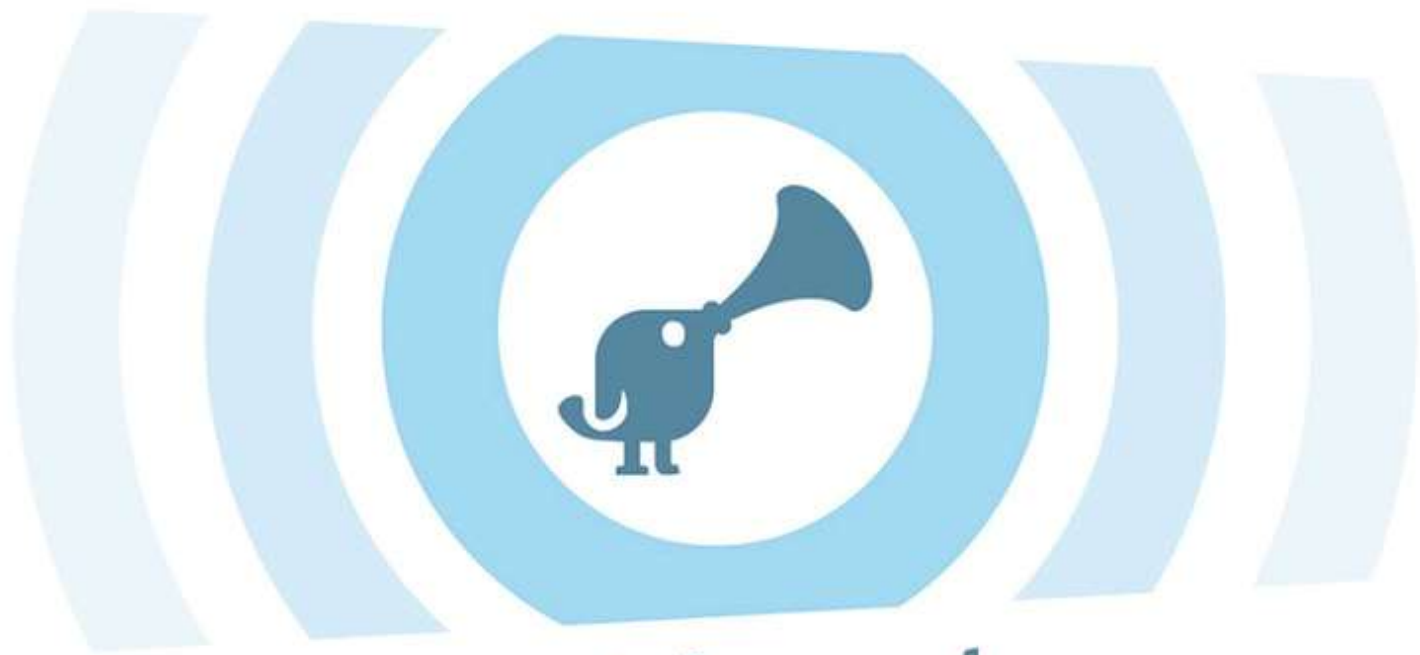
AMMASARFIIT: APR. PING.SISA. .NAL :15-17
UNNUKKUT AMMASARFIIT APR. 6-IA 20-ANILU
NAL : 19-21. PÁSKÉ-P AAPPAANI NAL: 13-15











nordischer
Klang



Martin Velišek *1963

...kého atelieru profesora Libenského na Vysoké škole uměleckoprůmyslové v Praze (1989). V
...sterské a volné umělecké tvorbě. Je dvorním výtvarníkem alternativní kapely
... akademie. V roce 2002 získal Českého lva za výtvarnou stránku
... knihy roku 1997. Vystavoval mj. v Paříži,
... Stockholm, Oslu, Nuuku,
... Němcové.





Duński Instytut Kultury i Czeskie Centrum

zapraszają wspólnie na wykłady dr. Zdeňka Lyčki
czeskiego fascynata i znawcy Arktyki
bylego ambasadora Czech w Danii

Mity i legendy z Laponii

wykład towarzyszący wystawie ilustracji Aleša Drtiny do czeskiej edycji
legend Saamów, opracowanych przez norweskiego badacza
Justa Knuta Qvigstada
którą przetłumaczyli na język czeski Zdeněk i Viola Lyčkové

Wtorek 3 marca, g. 18.00

Czeskie Centrum, Aleja Róż 16, Warszawa

Mity i legendy grenlandzkie

towarzyszający wystawie ilustracji Martina Veliška do czeskiej edycji mitów
i legend grenlandzkich, wydanych w latach 1921-1925
przez duńsko-grenlandzkiego badacza i pisarza Knuda Rasmussena
którą przetłumaczyli na język czeski Zdeněk i Viola Lyčkové

Środa 4 marca, g. 18.00

Duński Instytut Kultury, ul. Piękna 31/37, Warszawa
SPRAWDŹ LOKALIZACJĘ NASZEJ SIEDZIBY W INTERNECIE!





14. festival
nordalia

12-29 października 2015





Rachonka 30

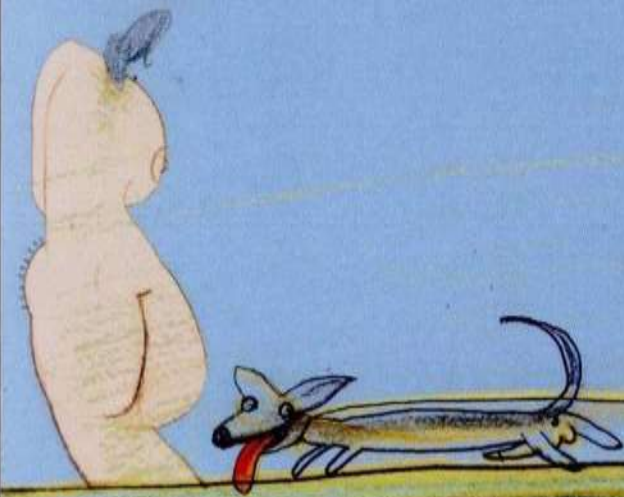
Rachonka 30
Rachonka 30
Rachonka 30





Spædbarnet, som åd sine foreldre
Jak nemluvně snědlo své rodiče



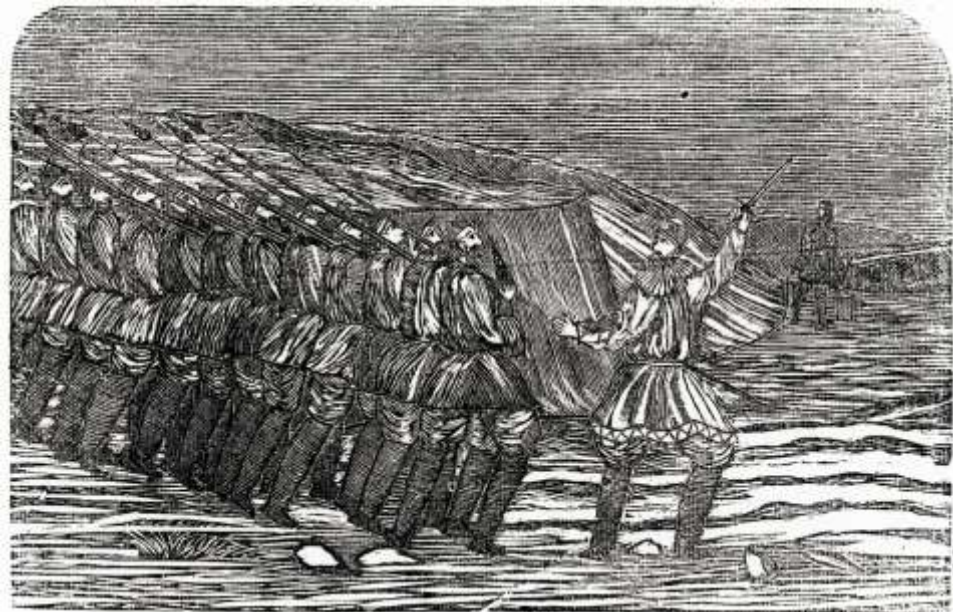
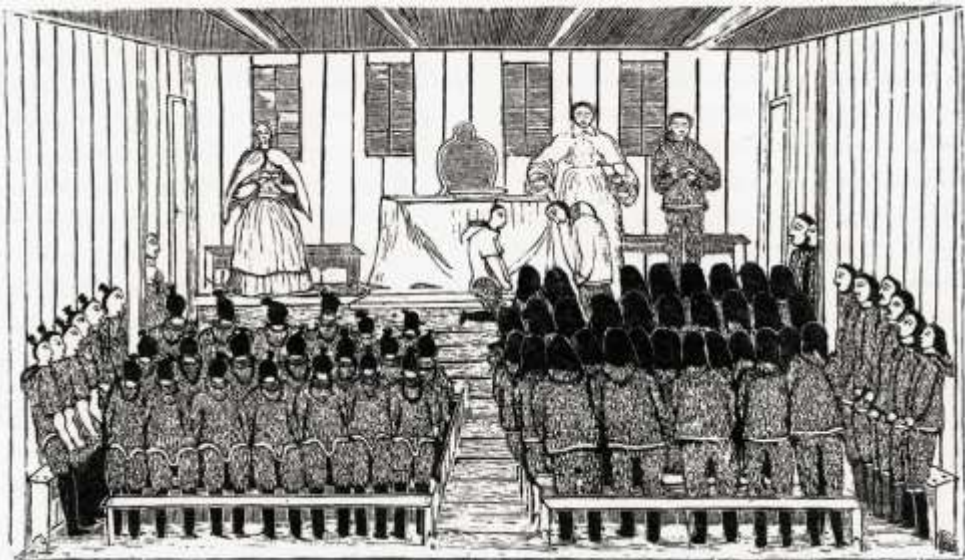


MARTIN VELÍŠEK
EQQUMITSULIORTOQ



6. 8.
5. 9.
2009







№ 3. isigiarlon. Nivaterap katovsarpá norraomut.



№ 1. Ipiingvak ilingmardlluni tikervárlon.



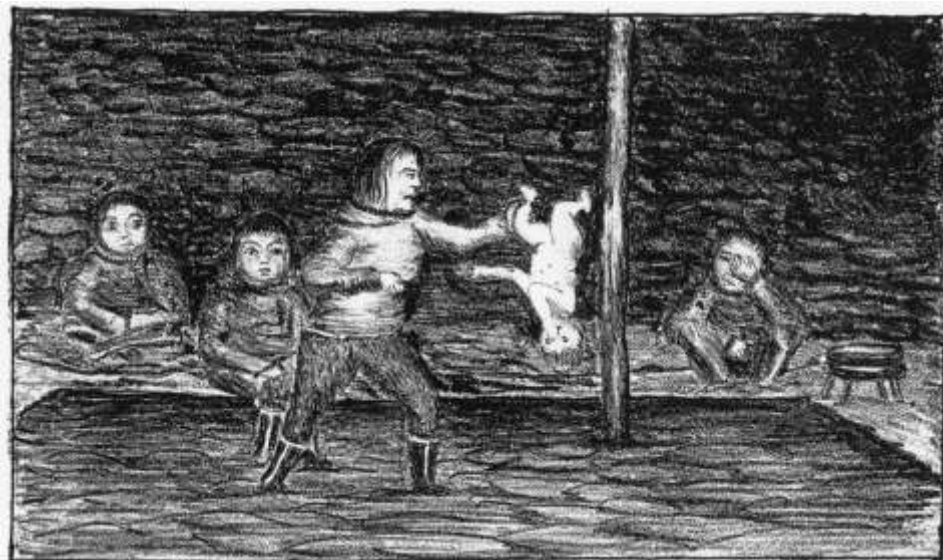
№ 1. sangujámik nitornagssarivox.



nia Gáttarannur fíratuallþos Gáttarannur qúinnáðils 1. 2. 3.
Suvalðis



№ 2. tikerâgai tokorâtilersut, tiberakon torutar patsisigaluga.





O Igimarasussukovi, který jedl své ženy

Inuitské pověsti očima Árona z Hůrky (1822-1869)

Autor: [z Kangequ Aron](#)

Překlad: Zdeněk Lyčka

Ilustrace: Aron z Kangequ

EAN: 9788025717509

Edice: [Mýty, pohádky a legendy](#)

Formát: 448 stran, vázaná

Rok vydání: 2016

Hardcover448Argo

Doporučená cena: 398,- Kč



O Igimarasussukovi, který jedl své ženy

České centrum Praha
Rytířská 31, Praha 1
pondělí – pátek 11 – 18
sobota 11 – 17
do 26. května 2016
czechcentres.cz/prague

Česká centra a nakladatelství Argo

Vás srdečně zvou na zahájení výstavy ilustrací
Árona z Hůrky k českému překladu sbírky inuitských pověstí
ve čtvrtek 12. května 2016 v 15.00

Výstavu zahájí
Bertel Haarder, ministr kultury Dánského království
Daniel Herman, ministr kultury České republiky

DSV

MINISTERSTVO
KULTURY



ČESKÁ CENTRA
CZECH CENTRES








Eqqumitsulianik saqqummersitsineq

Kunstudstilling

MAR.— APR. 2017

Alut Kangermio
Aron fra Kangeq

A black and white illustration of a person in traditional Arctic clothing standing on a snowy or icy landscape. The person is holding a long object, possibly a spear or a staff. The background shows a body of water and distant land.

Eqqumiitsulianik Katersugaasivik



Ilulissat art museum

*12.00 - 16.00
Sunday to thursday
March*



IGIMARASUSUK, DER SEINE FRAUEN FRAß

• AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG •
MIT VORTRAG VON ZDENĚK LYČKA



O IGIMARA- SUSSUKOM, KTERÝ JEDL SVÉ ŽENY

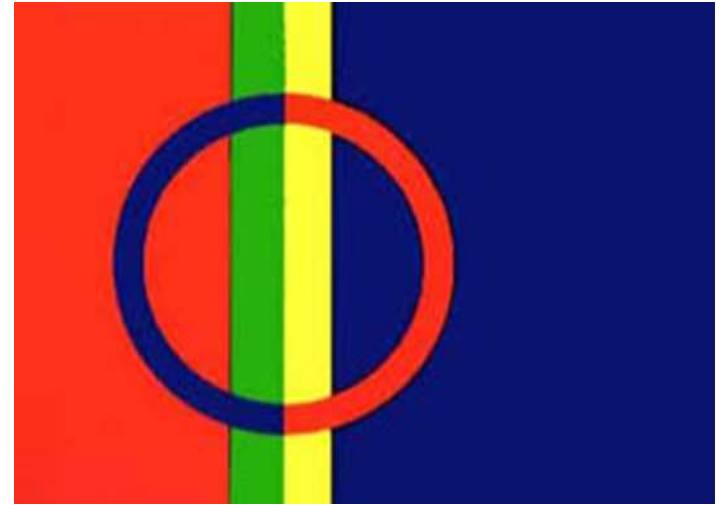
Inuitské pověsti očima Árona z Hürky (1822–1869)

VÝSTAVA

2. 11. → 29. 11. 2018

Třeboň | Dům Štěpánka Netolického





Qujanarsuaq. Olu giitu.
Thank you for your attention.